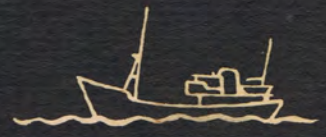


Atlantico



**FIESTAS  
DE  
BOUZAS**

**1965**



**JULIO 17-18-19-20**

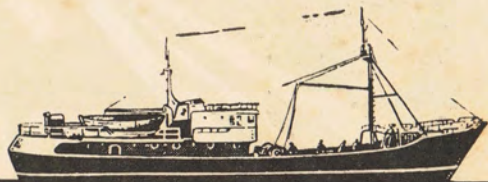


- \* ASTILLEROS Y VARADERO
- \* TALLERES MECANICOS
- \* SOLDADURA
- \* CONSTRUCCION DE BUQUES DE ACERO



Modernísimas  
Instalaciones de  
**FUNDICION**

Máquinas y calderas  
Quemadores de  
petróleo y gas-oil  
para diversos usos  
Motores diesel.



USA SUCR74  
PALACIOS VIGO

**CONSTRUCCIONES NAVALES  
P. FREIRE, S.A.**

Avda. Orillamar - BOUZAS-VIGO

*Industrias  
del mar!*

TELEGRAMAS: REFREY • TELEFONOS: 33000, 33008, 33009 (centralita) y 33006 (Dirección)

Núm. de Registro P.O. 44/65 - Imp. HISPANIA - Alfonso XIII, 22 - VIGO

**LEJIA**  
CONCENTRADA

**mar**

- PRACTICA
- ECONOMICA
- COMODA



Con la garantía de  
**MISTOL - GALICIA**

ELECTRODOS



**PARA  
ACEROS ESPECIALES  
Y  
ACEROS  
DE ALTA RESISTENCIA**

SOLDADURA Y ELECTRODOS  
MAQUINAS DE SOLDAR  
SEMIAUTOMATICAS Y AUTOMATICAS



**ARCOS**

SOCIEDAD ANONIMA

APARTADO 1085 - BILBAO - TELEFONO 217009 - ECHEVARRI (VIZCAYA)

REPRESENTANTE PARA LA PROVINCIA DE PONTEVEDRA

**JOSE PASTORIZA ALVAREZ**

Avda. General Aranda, 58-1.º

V I G O

Teléfono 33289

**FABRICAS ARCOS:**

**Africa del Sur**

ROCKWELD CORPORATION (Pty) Ltd.  
Elandsfontein Rail (Transvaal)  
AFRIQUE DU SUD

**Alemania**

ARCOS GESELLSCHAFT FÜR SCHWEISSTECHNIK m. b. H.,  
AACHEN

**Bélgica**

LA SOUDURE ELECTRIQUE AUTOGENE, S. A.  
Procédés Aroos  
BRUXELLES 7

**Brasil**

ARCOS SOLDA ELECTRICA AUTOGENA, S. A.  
16º Andar, SAO PAULO

**Canadá**

CANADIAN ROCKWELD Ltd,  
TORONTO 16 (Ontario)

**Estados Unidos**

ARCOS CORPORATION  
PHILADELPHIA, Pa. 19143

**Francia**

LA SOUDURE ELECTRIQUE INDUSTRIELLE,  
S. A. "ARCOS"  
CLICHY (Seine)

**Gran Bretaña**

ROCKWELD Ltd.  
CAMBERLEY (Surrey)

**Italia**

Bureaux = S. p. A. ARCOS Saldatura  
Elettrica Autogena  
GENOVA

**Japón**

NIPPON ARCOS Co. Ltd.  
TOKYO

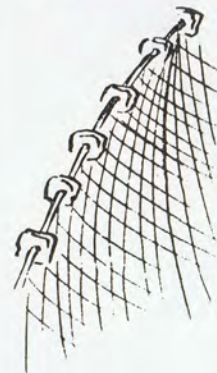
**Suiza**

LA SOUDURE ELECTRIQUE AUTOGENE  
ARCOS, S. A.  
RENNES (Vaud)



**EFFECTOS  
NAVALES**

*Eduardo Villanueva*



Teléfono: 32540

Particular: 31657

**VIGO-Bouzas**

**ESPECIALIDAD EN APAREJOS DE TODOS LOS TIPOS**

Confeccionados con hilos de cáñamo, NYLON TRENZADO, TORZALES de NYLON, COURELENE y la fibra plástica FILPLAST.

Concesionario en exclusiva para las Provincias de PONTEVEDRA y CADIZ de las redes de ALGODON y NYLON «MAGAR»

Gran surtido en cables de acero galvanizados, composición pesca.-Cuerdas sisal-abacá, espartos filásticos etc.

**ALMACENES: Alfolies, 11 y 13**

# ¡MIAU!



Primera  
marca  
española

- Sardinias
- Atún
- Bonito
- Agujas
- Anchoas
- Almejas
- Angulas
- Bacalao
- Berberechos
- Caballa
- Calamares
- Mejillones
- Navajas
- Pulpo
- Zamburiñas

**Bernardo Alfageme, S. A.**

**VIGO (España)**

«Decíamos ayer» Fray Luis de León, después de su larga ausencia de su cátedra, repetía siempre, lo mismo «Decíamos ayer».

Nosotros también podemos aplicar las mismas frases, de Fray Luis de León, diciendo:

Bouzas desde el año 1600, inició su misiva de amor y de profunda devoción religiosa, al Señor de los Mares y hoy una vez más, tenemos que recordarnos, la fe y gratitud que debemos al Crucificado de quien todo depende, cuyo amor filial nos ha quedado como hermoso legado de nuestros antepasados y como buenos hijos y obedientes, estamos obligados a respetar y lograr que desde la cruz, nos siga prodigando sus bendiciones y que, en esos momentos tan difíciles de la vida que todos los mortales, sentimos, y especialmente la clase marinera, por los peligros que diariamente corre, en sus duros y fatigosos trabajos.

Al implorar y solicitar nos siga protegiendo, elevemos nuestras oraciones, para que siga favoreciendonos con sus dones y de una manera especial, que nos una a todos bajo su Bandera, La Cruz, que es signo, de paz y caridad, en un apretado abrazo de confraternidad, y nos permita comprobar, de una manera clara y diáfana, que la unión es indispensable, no solo para rogar a Dios su ayuda, sinó también, para llevar a cabo las mayores empresas, luchando todos unidos, para lograr que nuestra flota pesquera que antaño figuraba a la cabeza de todos los puertos pesqueros españoles, vuelva a ocupar el lugar que le corresponde, con lo cual, demostraríamos, a nuestros antepasados que sus sacrificios y su gesta de entonces no ha resultado infructuosa.

Aprovecho esta oportunidad para testimoniar la gratitud de esta Comisión a todas las Autoridades, que tan amablemente nos han acogido, así como también a la Industria y Comercio de Vigo y Bouzas, que tan generosamente contribuyen de manera tan eficaz para el buen éxito de nuestros festejos.

*L. E. L. M. Ferey*  
PRESIDENTE





**AHORA ES EL  
MOMENTO**

**... de pintar y  
preparar su  
barco.**

**NO OLVIDE QUE**

**PATENTE**

**ATILA**

garantiza su conservación  
con menos pintados

UNA ESPECIALIDAD DE

**C<sup>IA</sup> VIGUESA DE PINTURAS, S. A.**



Siendo el querido Presidente de la Comisión organizadora de las fiestas de Bouzas en honor del Santísimo Cristo de los Aflijidos, mi entrañable amigo D. Telmo Pérez, quien pide a la Alcaldía para el presente libro-pregón unas líneas, es natural que, ante tal solicitud, se abra la gaveta de los mejores recuerdos de nuestra infancia, conociendo entonces y queriendo más cada día al burgo mariner, que es preciado florón de la ciudad de Vigo, fuente de riqueza inagotable, admirable ejemplo de trabajo y ciudadanía, que sabe granjearse la simpatía de los incontables visitantes que a ella llegan por la cordial acogida que la ex-Villa les brinda, máxime durante las fiestas tradicionales, que, por su singular brillantez, se destacan en el programa de nuestras fiestas patronales, y que este año habrán de verse acrecidas dado el sugestivo programa a realizar en tan señalados días, y el entusiasmo desplegado por los boucenses en honor de su Santo Patrono que hace posibles todas las merecidas venturas que disfruta este histórico, amable y pintoresco rincón vigués, donde existe un recoleto paraje que merece devoción para nuestros familiares porque allí se yergue el busto del que fué ilustre Ingeniero-Director de la Junta de Obras del Puerto de Vigo, Excm.º Sr. D. Eduardo Cabello y Ebrentz, que da nombre a la aludida zona.

A Bouzas, pues, deseo incontables dichas, en estas gratas y memorables fechas, pudiendo anunciar que no habrá de estar muy lejano el día en que llegue a funcionar allí una Tenencia de Alcaldía para atender al despacho del trámite municipal y al examen de las justas aspiraciones que el crecimiento demográfico y el desarrollo mercantil-industrial de la ex-Villa demandan, y que la corporación que tengo el honor de presidir satisfacen cumplidamente. Palabra de Alcalde.

Casa Consistorial de Vigo 1965

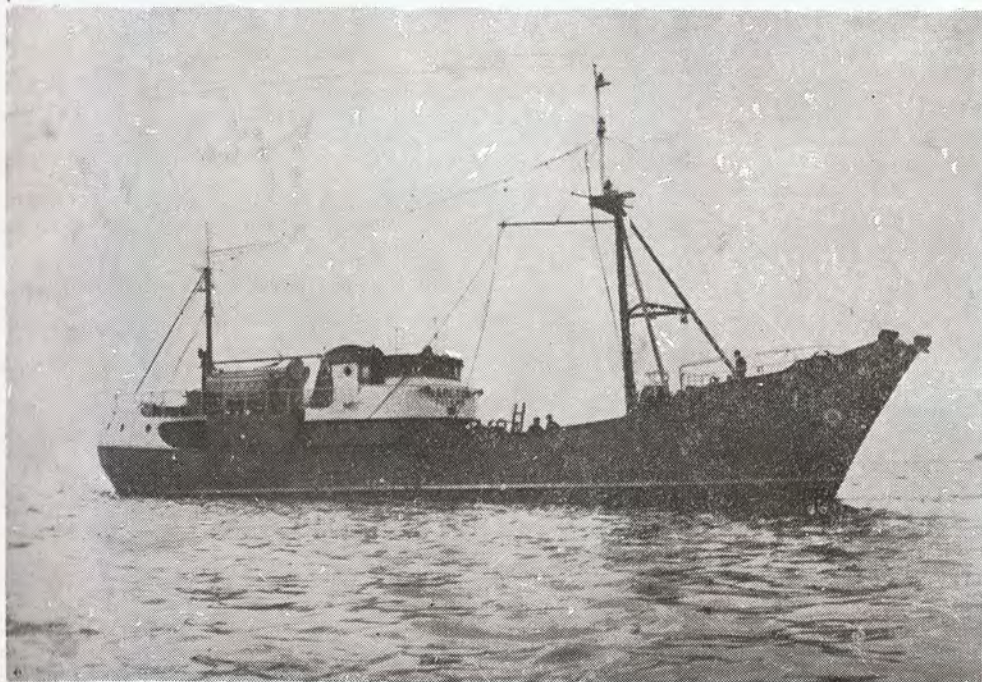
Fd.º Rafael J. Portanet Suárez



# HIJOS DE J. BARRERAS, S. A.

## FACTORIA NAVAL

Construcción y reparación de buques de todas clases. 3 gradas para construcción de buques de carga y pasaje hasta 10.000 tons. 3 gradas para buques pesqueros y costeros hasta 1.000 tons. 5 varaderos con capacidad hasta 1.200 toneladas. Construcción de pesqueros de todos los tipos, embarcaciones y artefactos flotantes de todas clases. Construcción de motores Diesel, marinos y terrestres, con licencia Werkspoor con sobrealimenta-



ción hasta 2.100 BHP. Máquinas de vapor terrestres, navales y estacionarias. Servomotores hidráulicos con licencia «Jaffa». Embragues y cambios de marcha «Brevo». Construcción de estructuras metálicas. Grúas de todos los tipos. Material ferroviario: locomotoras, vagones. Calderas marinas y terrestres. Equipos de quemadores de fuel-oil para calderas, etc. y Talleres de Fundición y Forja. etc.



La tradición, condición bien sentida en el pueblo español, y que se transmite de abuelos a padres y de éstos a sus hijos, se manifiesta muy acusadamente en la marinera Bouzaís al celebrar sus festejos conmemorativos al Santísimo Cristo de los Afligidos.

A mediados de julio, fecha señalada para los mismos, y desde todos los confines del mundo, se reverdece la llamada de estas fiestas, a la que acuden puntualmente todos cuantos materialmente pueden, para honrar al Redentor y pasar con los suyos unos días de gran alegría familiar.

En Bouzas se viven jornadas de paz, en su «salsa marinera», durante los cuatro días de fiesta, notándose muy señaladamente la unión y entrañable hermandad de la marinera zona, que da un gran ejemplo de preocupación social por el bienestar de los más humildes y a los que progresivamente va tratando de elevar y mejorar sus medios de vida.

Que el Santo Cristo de los Afligidos siga derramando sobre Bouzas sus mercedes, y que esos días de Paz familiar sirvan para aumentar la hermandad y comprensión entre todos los medios marineros de la progresiva y antigua Villa.

Vigo - 1965

Fd°. Rafael de Aguilar y Ojeda  
Comandante de Marina



# INDUSTRIAL VIGO

C/ Oporto, 14 - Teléf. 18081 - V I G O

## TODO para sus vacaciones



Botes y  
piraguas  
neumáticas.  
Piscinas  
camas, sillas  
y hamacas  
plegables

ATLANTICO

**VISITE NUESTRA EXPOSICION**



## HORAS INTIMAS

### Jesús Pasa...

Llamo horas íntimas, las que se viven en lo más recóndito de nuestro ser.

Encerrados en el santuario de la conciencia, y dialogando a solas y sin testigos con las cosas o las personas, que hemos invitado, seleccionado, o que nos han forzado a la secreta convivencia. Cerramos las puertas y ventanas de nuestros sentidos, para quedarnos sin proyección de la personalidad a lo exterior.

Prescindimos de las personas o de las cosas, que nos rodean, porque estorban, interrumpen, molestan y no tienen la atracción de la simpatía. Deseamos la soledad.

Abre el libro de tu vida. Lee en sus páginas el capítulo de las horas íntimas... Las tienes alegres, felices: Los sueños de la niñez. Te acariciaban y sonreías como un ángel. Las ilusiones de la juventud: las arrullabas como tórtola en su nido; te hacían ligero como el cervatillo, que otea sediento, y corre después a la fuente de agua viva.

Recuerda, porque recordar es vivir, las horas del triunfo, de la gloria, del amor, del acierto, de la reconciliación, del perdón, de la paz espiritual, del cariño de hogar, del encuentro con Dios.

¿Verdad, verdad que iluminado por la fé y la esperanza, en las horas que decimos felices, sentiste pasar a Cristo cerquita de tí? ¿Verdad, que le rogaste, que se detuviese unos momentos, aunque tenías la prisa de proyectarte al exterior, porque querías hacerle participante de tu bienestar?

Da vuelta a la hoja. Las horas de tu vida, tienen otro capítulo de horas íntimas. Con proyección al interior, pero con menos ansias de comunicación, y mayor deseo de soledad. Son las horas de la amargura, del abatimiento, de la traición del abandono, de las espinas que nacieron, crecieron, en valle de lágrimas, regadas con sangre de vida desgarrada. Estas horas, nos empujan con más fuerza a los rincones más escondidos de nuestro interior, acrecientan más intensamente la sed de la soledad. Queremos ocultarnos todo lo posible bajo el manto morado del sufrimiento, porque nos avergonzamos de que el mundo nos proporcione mayor número de clientes en las horas de la alegría, que en las horas íntimas del dolor. Es entonces, cuando necesitamos, la mano suave que pase amorosa entre las arrugas de nuestra frente dolorida; sentimos el deseo de una amistad que de sin pedir, que comprenda sin preguntar; esperamos un amor, que alivie cuando el corazón está cansado, y no se aleje aunque sople el viento y ruja la tempestad. Presentimos los pasos, que nos traiga una verdadera amistad, que es la familia de las almas, que se buscan se reconocen y no quieren separarse.

Este corazón amigo, es el corazón bendito del buen Jesús de los Afligidos. La fé de los hijos de Bouzas, vió una y otra vez, acercarse su bondad, su misericordia, su protección divina en estas horas amargas, y cubrir con manto de salvación los peligros de muerte, y brotar de los abis-

mos al conjuero de ¡sálvanos, que perecemos!, la esperanza de arriba seguro al puerto ansiado. Los hijos de Bouzas, tuvieron siempre confianza y firme esperanza, en que el Buen Jesús, les acompañaba, con poder de Rey eterno y amor infinito de Padre en todos los momentos difíciles, por eso le aman, le buscan para estas horas íntimas de la vida. Sintieron sus pasos de divino caminante. Traía en sus manos la salvación, en sus ojos el aliento, en su corazón el amor. Es el buen Jesús que viene... ¡Ven Señor no tardes! con voces apremiantes de plegaria y confianza, de esperanza y de tragedia. Es Jesús que pasa; El Buen Jesús, ante cuyas plantas sangrantes hemos rezado de niños, de mayores. Y Jesús al pasar en medio de los naufragos, de los atribulados, de los abatidos, deja la vida, la salud, la luz, la salvación.

La historia se escribió así: En las horas íntimas del dolor de la vida: los marineros, los hijos todos de Bouzas, vieron que pasó el Buen Jesús y les salvó. Entonces la gratitud entonó este himno que jamás debe dejar de cantarse: ¡Gracias Buen Jesús!

Mi súplica es esta: Que tus hijos no dejen de pasar con alegría cada año delante de tu imagen, para que tu no los dejes en la tribulación. Y sean siempre benditos, los que trabajan y se sacrifican, para que cada año en el día de nuestras fiestas publicamente y solemnemente no dejes, Tu Señor de pasar, junto a nuestros hogares, cerca de nuestros hogares, cerca de nuestros corazones.

JOSE F. PARADA  
Párroco de Bouzas

**FRIGORIFICOS**

**ELECTRODOMESTICOS**

Las mejores marcas

Los más variados modelos

**A COMODOS PLAZOS**

**Vda. de Fernando Rodríguez**

**Marqués de Valladares, 46**

**VIGO**



# La Unión hace la Fuerza

Esta teoría aplicada a múltiples facetas de la vida, tanto social, política, deportiva o económica, ha dado como resultado un éxito en los fines que se pretenden conseguir, porque significa una conjunción de voluntades decididas a alcanzar un objetivo tangible previamente señalado.

Desde el pasado año, esta misma teoría, la hemos aplicado en Bouzas y concretamente en nuestra inquietud de llevar adelante el necesario edificio social de nuestra veterana sociedad del Liceo Artístico e Instructivo.

En ocasión de haberseme invitado a escribir unas cuartillas para el libro-programa de las fiestas de Bouzas, hace dos años, trataba de despertar una vieja inquietud, como era la construcción del ansiado edificio social. Nuestro primer objetivo ha sido cumplido. Todos los bouzenses amantes de la vida social respondían a esta llamada con complacencia. Es necesario este edificio para no caer en el anonimato y para no perder el bien ganado prestigio de que goza nuestra Sociedad. Es necesario construir el edificio social en donde tengan cabida toda clase de manifestaciones culturales y en especial las de carácter náutico, aprovechando las condiciones naturales de nuestra privilegiada ría que Dios ha querido poner a nuestro alcance, para que nuestra juventud forje su formación física en los nobles deportes de la mar.

Para ello, hacíamos en el pasado año unas consideraciones en torno a la forma de elaborar el programa de trabajo, con

un verdadero espíritu de equipo. Aportando cada uno de los que formábamos parte del Liceo los conocimientos y aptitudes que poseíamos. Trabajando en equipo sin prisas y con paso firme.

Las comisiones nombradas al efecto actúan con objetividad y progresos, respetando todas las opiniones y poniendo en práctica las mejores.

De esta manera hoy deja de ser una inquietud o un proyecto para dar paso a una realidad. Y todo ha sido posible gracias a la unión entre todos los socios en distribución de competencias de acuerdo con sus facultades intelectuales y económicas.

Pero para lograr la realidad tangible se necesita firmeza y constancia en nuestro empeño. Porque de poco servirán todos los esfuerzos logrados si no permanece en nuestro ánimo la constancia necesaria para ver coronada nuestra obra en un plazo más o menos largo.

Felicitémonos y pongamos en estas fechas que ahora celebramos, nuestros anhelos y trabajos, bajo la protección del Buen Jesús de los Afligidos, para que El nos siga ayudando y podamos sentirnos orgullosos de nuestra obra para bien de todos los que formamos la comunidad social del Liceo y del pueblo de Bouzas.

**Antonio DIEGO PEREZ**

Presidente del Liceo Artístico e Instructivo de Bouzas.



# ASI ES BOUZAS

Estas palabras que escribo sobre Bouzas, tendrán —aunque no tengan otro— el mérito de no ir mezcladas de pasión ya que mi relación con Bouzas no es de nacimiento ni de larga permanencia en esta tierra viguesa, sino de unas breves visitas que he hecho a ésta. Pero ello me ha bastado para darme cuenta de la grandiosidad de esta bahía, de la plena dedicación de estas gentes al trabajo del mar, de los quilates de sabores humanos que tiene su amistad, de la devoción cordial a su Cristo crucificado y de la opulencia de sus fiestas.

Todo ello juega y se exalta en los días de verano cuando la tierra y el mar se conjugan y dialogan con colores y ruidos a los pies del Cristo. Este preside los afanes y las alegrías de este pueblo durante todo el año, pero sobre todo a la hora en que los barcos pesqueros descansan en los muelles al regreso de largas singladuras. Es entonces cuando hay un respiro en las faenas pesqueras y se celebra el reencuentro con los viejos amigos y se dialoga sin prisa a la vera del mar.

Porque la verdad es que esta luz y este color azul y esta suave ladera que se esmalta con verdes y con cremas, forma uno de los bellos paisajes de nuestra costa norteña. Por otra parte, estas gentes no han caído en la tentación de la indolencia y la pereza que son tan fáciles cuando la tierra se muestra pródiga en bellezas, sino que han hecho del trabajo en fábricas, almacenes y astilleros una tarea común. A este trabajo han sabido unir un sentido religioso y espiritual que tiene su foco de convergencia en la pequeña iglesia que alza su silueta junto al mar. Conservo en mi retina el recuerdo de aquellas tardes en que mujeres y hombres se juntan al calor de las mismas oraciones y cantares, de aquellas mañanas en que vibra el alma popular ante el altar del Cristo, a la misma hora en que corre y se desperpeza la vida en la playa cercana. Y me acuerdo también de aquella última tarde de la procesión, llena de plegarias, de músicas y del estruendo luminoso de los fuegos artificiales.

Los que entonces venimos de lejos, aunque también vivamos junto al mar, sentimos el embrujo de esos momentos en que los ojos se ciegan de tanta claridad y las gargantas enronquecen de tanto júbilo.

Es un ambiente que siendo muy gallego en la reacción popular, es cosmopolita por sus dimensiones de trabajo y de fe. He observado que se cultiva con esmero ese valor exquisito y se confirma con sinceros abrazos. En la mesa familiar siempre hay un hueco para cualquier forastero que se acerque a Bouzas para participar de la alegría común. Es un pueblo generoso, rico y trabajador. Pienso que con moneda de laboriosidad ha comprado la alegría que se le desborda del alma.

Para mí, esto es Bouzas: una familia congregada al amparo de su Cristo, dedicación al trabajo, alegría sincera, culto a la amistad y color y olor de mar.

Por ENRIQUE DE CABO



**INSTALACIONES  
ELECTRICAS  
COMPLETAS  
PARA TODO  
TIPO DE BUQUES**

SUCURSAL:  
Tomás A. Alonso, 296  
Teléfono 33704  
**BOUZAS-VIGO**

**DEUSTO-BILBAO**

**GOBASCAS, S.A.**





**CERVEZA del NORTE**

**"La más densa y de clásico sabor"**

**¡¡PIDA Vd. CERVEZA!!**

**LA BEBIDA  
NATURAL QUE  
REFRESCA,  
ALIMENTA Y  
PURIFICA**

DEPOSITARIO PARA GALICIA:

**ANTONIO COSTAS AREAL**

Felipe Sánchez, 116 - Teléfonos 12201-22647

**VIGO**

## Buenas Tardes

Fue el saludo de aquel hombre al llegar a nuestra altura. Había atravesado la playa con paso procesional, metódico, casi al compás de cada leve golpe de mar...

Ella y yo estábamos sentados en la escalerilla que baja a la playita, al pie de la iglesia: era en el preciso instante en que este mar que forma soles en las olas que ha quebrado, nos daba el perfume ritual de vida nueva algo bíblica.

Ibamos en torno de luces múltiples entre oriente y poniente. Descansábamos de una aventura cordial, admirativa y devota. Dos veces dimos la vuelta alrededor de los muros de la iglesia; dos veces nos detuvimos sencillamente ante el crucero; dos veces pensamos y hablamos de una paz profunda en aquella tarde de corales y remembranzas, de figuras y humanidades.

Al hombre —nuestro hermano cristiano, seguro— se le veía venir con ese aire comprometido de obra acabada. No advertiría que nosotros veníamos a esta costa para recibir ansiosos el pasmo de una creación que trasciende nuestras pobres vidas.

Y como la creación es incompleta sin el hombre, el hombre mismo nos llevó a la misma satisfacción vital y próxima de nuestra existencia, que es la emoción.

Aquel saludo gallardo y sereno tuvo la expresión de un mundo estrepitoso y fecundo. No era sólo una cortesía. Fue un anhelo cumplido de amor por encima de la hora del trabajo.

Aquel hombre nos hizo así la caridad de saludarnos.

Ella (no habíamos dicho que se llamaba María-gota de mar) lo siguió levemente con la vista y, después, me dijo:

¡Qué gente, Dios mío...! La naturaleza y el trabajo duro les hace sentir el amor sin artificio, y a nosotros nos regalan el don de esa generosidad. Este saludo, espeso mío, lleva en su dimensión cordial a todo Cristo, y nos lo ha hecho inteligencia y sentimiento, belleza y gozo.

Yo pensaba que todo ello era gala y carácter de unos hombres que ofrecen el adiós con la madurez cristiana que da el corazón a la hora vespertina, a la hora excepcional de volver al hogar...

Sobre la playa caía un sol de encarnación tenue y de mucho espectáculo. Pero nuestro hombre llevaba una luz personal irrevocable. En prueba de ello, nos dejó el saludo hidalgo y difícil: nos hizo vivir una meditación consoladora.

Ella y yo deseábamos entregarle nuestra sinceridad porque nuestro hermano nos hizo la caridad del saludo. En Bouzas, precisamente.

Diríase que estos saludos tienen la expresión de las palabras que ni el interés corrompe, ni la lisonja hincha.

Tiene ¡cómo nó...! la alegría del diálogo con cierto sentido poético.

Y la virtud de dar medida, en su mismedad, a un momento de abandono casi frívolo...

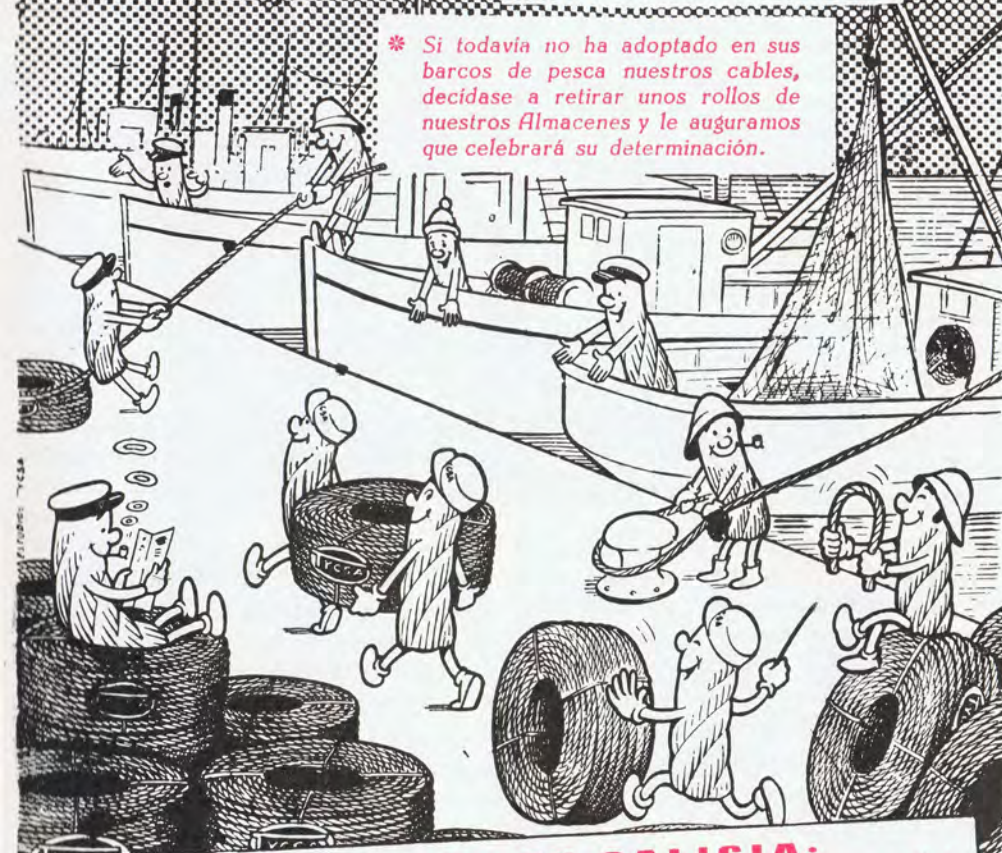
Agustín FALCON GOMEZ

# TRENZAS Y CABLES DE ACERO, S.A.

## TYCSA

\* Los Armadores que emplean por primera vez nuestros cables de acero especiales para la pesca, cuando comprueban su elevado rendimiento, celebran su calidad. Nuevas pruebas les confirman que la bondad de nuestra fabricación es indiscutible y continua.

\* Si todavía no ha adoptado en sus barcos de pesca nuestros cables, decidase a retirar unos rollos de nuestros Almacenes y le auguramos que celebrará su determinación.



**ALMACENES EN GALICIA:**  
**VIGO**  
Avda. Felipe Sánchez, 112  
Telfs.: 21884 - 15877

**MARIN**  
Avda. Generalísimo, 8  
Teléfono 103

**LA CORUÑA**  
Paloza, 26 y 28  
Telfs.: 32347 - 31547



## IGUAL QUE SIEMPRE

¡Cualquier tiempo pasado fue mejor!

Es esta una expresión que, quien más quien menos, todos sentimos allá dentro. Los niños de antes no eran tan repipis, los muchachos de antes tenían más respeto y menos inquietudes, en las fiestas de antes la gente se divertía de otro modo...

¡Mentira, todo mentira! Mentira que nos decimos a nosotros mismos, tratando (acaso inconscientemente) de no dejarnos empujar por estos jóvenes y estas costumbres que ellos quieren imponer. Porque no nos paramos a pensar que nosotros, en nuestra época de «tontería», también fuimos criticados por las «personas formales», que veían en nuestro comportamiento un serio peligro para las buenas costumbres; que lo mismo les había ocurrido a esas «personas formales» con sus padres, y a éstos con sus abuelos. Todo continúa igual que siempre, aunque con las necesarias modificaciones para que el mundo siga su normal evolución.

Los niños de antes jugaban a policías y ladrones, los de ahora quieren ser astronautas. Los jóvenes de antaño se entregaban a las delicias del «fox-trof», los de hoy prefieren la «yenka». Las fiestas...

Las fiestas son igual que siempre. Con sus barracas, sus tióvivos, sus bailes al aire libre... pero con las ventajas que la moderna técnica ha aportado. Ahora todo es electrónico, todo es automático, pero el bullicio y la alegría que reinan por todas partes son los mismos de hace 20 ó 50 años. El fervor que produce el paso del Santo Cristo también es igual al de antes, porque, dígame lo que se diga, las gentes en el fondo nunca cambian, aunque a menudo, por puro esnobismo, presuman de maneras nuevas.

Hoy como ayer, todo el mundo se divertirá alegremente en nuestras fiestas. El aire se llenará de músicas y estallidos. Los fuegos continuarán asombrándonos. Y la fe, esa fe que es la verdadera razón de estos festejos, acompañará a Nuestro Señor en su desfile procesional por la Villa.

Todo igual que siempre.



A. A. F.

DE AHORROS MUNICIPAL DE

fué  
por un buen  
crédito...



Alvarez  
Gad-

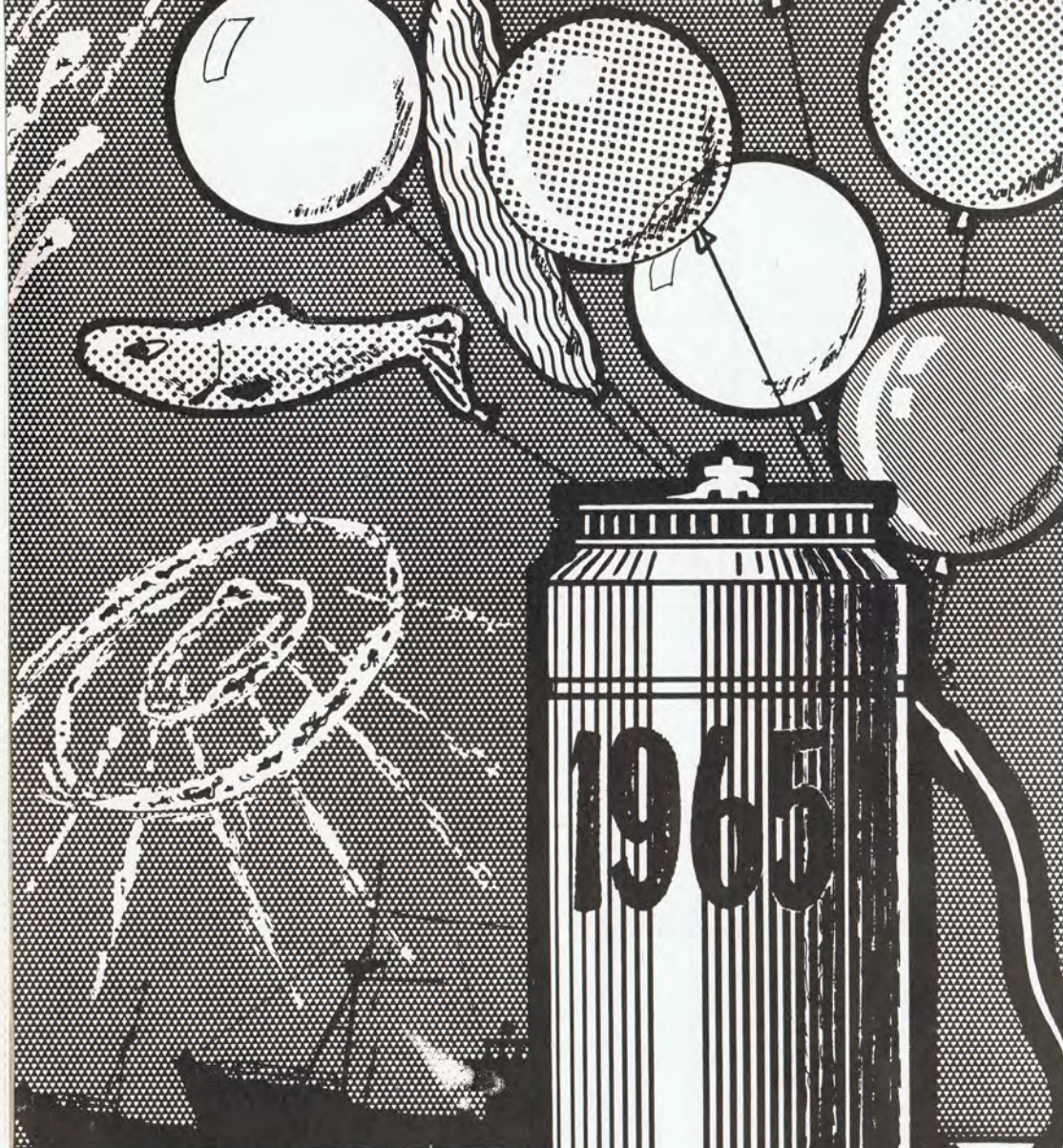
...y navegó !!!

también "la Caja" se ocupa de los sectores pesquero, industrial, agrícola, etc. facilitando ahora créditos especiales a largo plazo, para construcción y dotación de pequeños barcos de pesca, nuevas inversiones industriales y agrícolas, etc



CAJA DE AHORROS  
MUNICIPAL DE VIGO

UTILICE NUESTRO COMODO Y EFICAZ SERVICIO DE CUENTAS CORRIENTES  
¡48 oficinas propias en la Provincia y 3000 en toda España, a su disposición!



PROGRAMA  
DE FIESTAS

ATLANTIC

# Solemnidades Religiosas

## Día 8 Julio

A las ocho de la tarde dará comienzo el novenario en honor del Santísimo Cristo de los Afligidos.

Durante este novenario actuará una destacada capilla musical.

## Día 14 Julio

Comenzará el triduo solemne, con sermones a cargo del ilustre conferenciante y elocuente orador sagrado reverendo P. Cué, S. J.

## Día 16 Julio

Este día está dedicado a la festividad de la Stma. Virgen del Carmen.

Como actos preparatorios a la solemnidad de este día, se iniciará la novena en honor de la Virgen del Carmen el día 8, celebrándose todos los días a las 9 de la mañana Santa Misa en el altar de la Virgen y oración por la tarde.

A las 9 de la mañana se celebrará Misa Solemne en honor de la Patrona del Mar, ocupando la sagrada cátedra el ilustre predicador P. Cué, S. J. Terminada la Misa se efectuará la solemne imposición de escapularios a los nuevos cofrades.

Por la tarde a las 8, procesión con la imagen de la Virgen del Carmen, la que al llegar a muelle, se rezará un solemne responso por todos los muertos en la mar y se hará la ofrenda de una corona.

## Día 17 Julio

A las once de la mañana Misa en la parroquial, como acto preparatorio del tradicional Homenaje a la Vejez.

A las doce y media, comida popular, con asistencia de los ancianos homenajeados, que recibirán en nombre

## Día 18 Julio

de todos los demás vivos muestras de respeto y admiración.

A las diez menos cuarto de la mañana, misa solemne, con asistencia de las autoridades.

Pronunciará el panegírico del día el ilustre predicador Rvdo. P. Cué, S. J.

La misa será cantada por la Masa Coral Viguesa, integrada por ochenta voces.

Como es tradicional, se hará la ofrenda al Buen Jesús de los Afligidos.

A las nueve de la tarde será sacada del templo parroquial la venerada imagen del Santísimo Cristo de los Afligidos para ser llevada en procesión a hombros de marineros, por las calles de costumbre, deteniéndose en la Avda. de Eduardo Cabello, a orillas del mar, para continuar después hasta el templo parroquial.

La procesión será presidida por autoridades civiles y militares.

## Día 19 Julio

En este día, dedicado a San Telmo, tendrán lugar los siguientes actos:



# LA JONENSE

Marca Registrada

FABRICACION MECANICA  
DE HILOS Y REDES PARA  
LA PESCA, CON FIBRAS  
NATURALES Y SINTETICAS

ESPECIALIDAD EN APAREJOS DE  
PESCA DE TODOS LOS TIPOS  
TRENZAS CORDELERIA

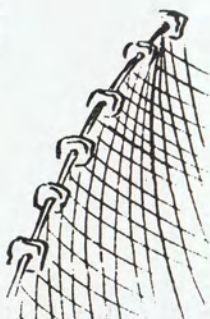
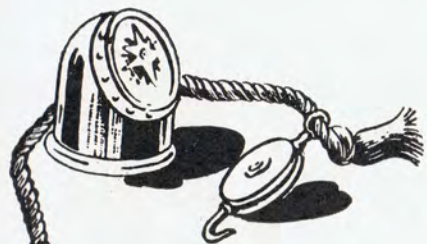
*Leofil  
y Leomar*

LOS HILOS SINTETICOS PARA REDES  
Y CORDELERIA, CON LA GARANTIA DE

*León Marco  
Villajoyosa*

APARTADO N.º 10  
TELEFONOS: 327 y 365  
TELEGRAMAS: «LEONMARCO»

[ESPAÑA]



## Día 20 Julio

A las once, misa solemne, a gran coro y orquesta, en la que predicará el Rvdo. P. Cué, S. J.

Finalizada la misa, saldrá la procesión de San Telmo, que recorrerá el itinerario acostumbrado.

Las solemnidades de este día serán dedicadas por los patronos de pesca a su Celestial Patrono San Pedro Pescador.

A las once, misa solemne, a gran orquesta y sermón, también a cargo del Rvdo. P. Cué, S. J.

Durante la Santa Misa se hará la acostumbrada ofrenda al Santo Patrón. A la terminación de la Misa saldrá en procesión sobre una carroza adornada artísticamente, el admirado grupo escultórico que representa la "Pesca Milagrosa".

## NUEVA MONTAÑA QUIJANO, S. A.

### FABRICAS de FORJAS de BUELNA y NUEVA MONTAÑA

CABLES DE ACERO PARA LA PESCA DE ARRASTRE, ALMADRABAS y USOS MARITIMOS. Para remolques, jarcias, cordones para ligar. Cables de acero para toda clase de minas e industrias. CABLES ESPECIALES tipos «SEALE», «WARRINGTON» y CON ALAMBRES DE RELLENO.

ALAMBRES DE ACERO galvanizados reforzados para la fabricación de

MALLETAS alambradas y semi-alambradas. Alambres de acero estañado de altísima resistencia para la pesca de bonito.

ALAMBRES DE ACERO DURO para HORMIGON PRETENSADO, para MUELLES y RESORTES; ALAMBRES COMERCIALES, CLAVAZON, ENREJADOS, TELAS METALICAS, VARILLAS y OTROS DERIVADOS DEL ALAMBRE.

Paseo de Pereda, 32

Teléfonos: 23829 y 23910 - Apartado, 36

**SANTANDER**



Antena de  
6 ó 4 piés

Pantalla  
de 9 pulgadas

Escala de 1/4 de milla  
a 24 millas

Pequeño  
consumo

Manejo  
sencillo

Peso  
Reducido

## RADAR MARINO TRANSISTORIZADO TIPO 17

Juntamente con los más recientes tipos de detectores de peces y equipos de radio-comunicación, CRAME se complace en ofrecer a los armadores españoles este nuevo radar de la patente KELVIN HUGHES.

La aparición en el mercado del radar «TIPO 17» ha constituido un éxito rotundo como lo prueba el que durante el año 1964 se han realizado más de 1000 instalaciones en buques de todas las banderas.

En las Inspecciones y Estaciones de Servicio de CRAME dispuestas siempre a atender rápida y eficazmente a las llamadas de los buques, se facilitará amplia información, a los Armadores que la soliciten, sobre los equipos que, dentro de su especialidad, más contribuyen al éxito de las faenas de pesca.

Los Armadores de Bouzas podrán recurrir a la Inspección de CRAME en Vigo, Montero Ríos, 4 ó si lo desean, a la dirección de la Compañía, Joaquín García Morato, 33 Madrid (10) ó a cualquiera de las Inspecciones y Estaciones de Servicio establecidas en:

Pasajes  
San Sebastián  
Ondárroa-Lequeitio  
Bermeo  
Bilbao  
Santander  
Gijón  
Vivero  
La Coruña  
Marín

Huelva  
Sevilla  
Cádiz  
Barbate de Franco  
Algeciras  
Málaga  
Adra  
Almería  
Cartagena  
Alicante

Valencia  
Castellón  
Tarragona  
Barcelona  
Palma de Mallorca  
Ibiza  
Ceuta  
Las Palmas  
Sta. Cruz de Tenerife  
Arrecife de Lanzarote

SABADO  
17  
JULIO

Al mediodía una salva de bombas anunciará el comienzo de las Fiestas populares.

A la misma hora, una comparsa de Gigantes y Cabezudos, acompañada con gaitas del país, recorrerán los barrios, calles y avenidas de la villa, obsequiando a los niños con golosinas.

A las seis de la tarde, llegada de la Banda de Música "DOS BOMBEIROS VOLUNTARIOS DE VILA DO CONDE" (Portugal), después de haber cumplimentado a las Autoridades viguesas.

Tras haber recorrido las principales calles dará un concierto en la Alameda Suárez Llanos.

A las siete de la tarde dará comienzo la actuación de las orquestas "CARACAS" de Lalín y "RADIO INTERNACIONAL", de Vigo, en la Avda. de Eduardo Cabello y Orillamar, hasta las dos de la madrugada.

Durante el transcurso de esta verbena se quemará abundante y vistoso fuego fijo y volador.

DOMINGO  
18  
JULIO

A las nueve de la mañana, alegres dianas por la Banda "DOS BOMBEIROS VOLUNTARIOS DE VILA DO CONDE" (Portugal).

A la misma hora hará su entrada la banda municipal de LA ESTRADA, recorriendo las principales calles y avenidas con pasacalles y alegres dianas.

De 12 a 1 concierto en la Alameda Suárez Llanos a cargo de la Banda MUNICIPAL DE VIGO y "DOS BOMBEIROS VOLUNTARIOS DE VILA DO CONDE".

Por la tarde a las 7 concierto en dicha Alameda por la Banda de LA ESTRADA y "DOS BOMBEIROS VOLUNTARIOS DE VILA DO CONDE".

A dicha hora y en la Avda. de Eduardo Cabello dará comienzo la gran verbena amenizada por la orquesta internacional "RIO" y "TROVADORES DEL JAZZ" ambas de Vigo.

A las diez de la noche, fantástica sesión de fuegos e artificio, acuáticos, fijos y voladores, a cargo de los renombrados y afamados pirotécnicos D. Raúl González, de Baldranes y D. Manuel Caride de Lavadores.

Por la noche gran foliÓN, que durará hasta las dos de la madrugada, en la alameda de Suárez-Llanos y en la Avda. de Eduardo Cabello. Este foliÓN será amenizado por las Bandas "DOS BOMBEIROS VOLUNTARIOS DE VILA DO CONDE" y municipal de LA ESTRADA; orquestas "RIO" y "RADIO INTERNACIONAL" de Vigo.

Durante el foliÓN serán lanzados al espacio numerosos y vistosos fuegos artificiales.

Tanto en la Alameda Suárez-Llanos, calles y recinto ferial lucirá una artística iluminación.

FIES  
TAS  
  
PO  
PU  
LA  
RES

- ☼ REDES
- ☼ HILADOS
- ☼ CUERDAS

**NYLON y POLYETILENO**

FABRICA DE REDES E HILADOS

**MARINA HISPANICA, S. A.**

Teléfono 137

CANGAS - VIGO

Asegure la pesca con

**TRIPLE FISH**

El más perfecto  
Nylón - Perlón  
Alemán



Agente exclusivo para España:

**E. N. CAMIÑA**

Teléfono 64

CANGAS - VIGO

**LUNES  
19  
JULIO**

A las nueve de la mañana hará su entrada en esta Villa, la banda municipal de CELANOVA (Orense), con su sección de gaitas del país.

A las doce, gran concierto musical en la Alameda Suárez-Llanos a cargo de dicha banda. A partir de las siete de la tarde y hasta altas horas de la madrugada gran verbena en la Alameda Suárez-Llanos a cargo de la Banda municipal de CELANOVA (Orense) y en la Avda. de Eduardo Cabello por las afamadas orquestas "CARACAS" de Lalin y "RADIO INTERNACIONAL" de Vigo.

A las doce de la mañana concierto en la Alameda artificiales en los que intervendrán famosos pirotécnicos.

**MARTES  
20  
JULIO**

A las nueve de la mañana hará su entrada en la Villa la Banda de música de LANTAÑO, que recorrerá las calles y barrios de la Villa tocando alegres dianas.

A las doce de la mañana concierto en la Alameda Suárez-Llanos, a cargo de dicha Banda.

Desde las cinco de la tarde se celebrarán regatas de lanchas; cucañas, carreras de sacos y otras diversiones y competiciones, otorgándose valiosos premios a los vencedores.

A partir de las seis de la tarde actuación de la Banda de Música de LANTAÑO en la Alameda y la orquesta "PARIS", en la Avda. de Eduardo Cabello hasta las dos de la madrugada.

**Banco Central**

Alcalá, 49 y Barquillo, 2 y 4 — MADRID

Capital desembolsado .. 800.000.000 de Ptas.  
Fondos de reserva ..... 1.996.000.000 de Ptas.

407 Dependencias en Capitales de provincia y otras importantes plazas de la Península, Islas Baleares, Canarias y Africa.

Con esta extensa Organización y su importante red de Corresponsales en todo el mundo, realiza toda clase de opera-

ciones bancarias, estando especializado en la financiación del comercio internacional.

Los Cheques de Viajero del Banco Central están creados para facilitar los desplazamientos de quienes realizan viajes dentro y fuera de España.

Aprobado por el Banco de España con el número 6328





# EMPRESA NACIONAL RADIO MARITIMA, S. A.

Jorge Juan, 6 - MADRID - 1

*radiocomunicaciones*

*radar*

*detectores de pesca*

*ayuda a la navegación*

*inspecciones propias en  
los puertos más impor-  
tantes de la Península,  
entre ellos*

---

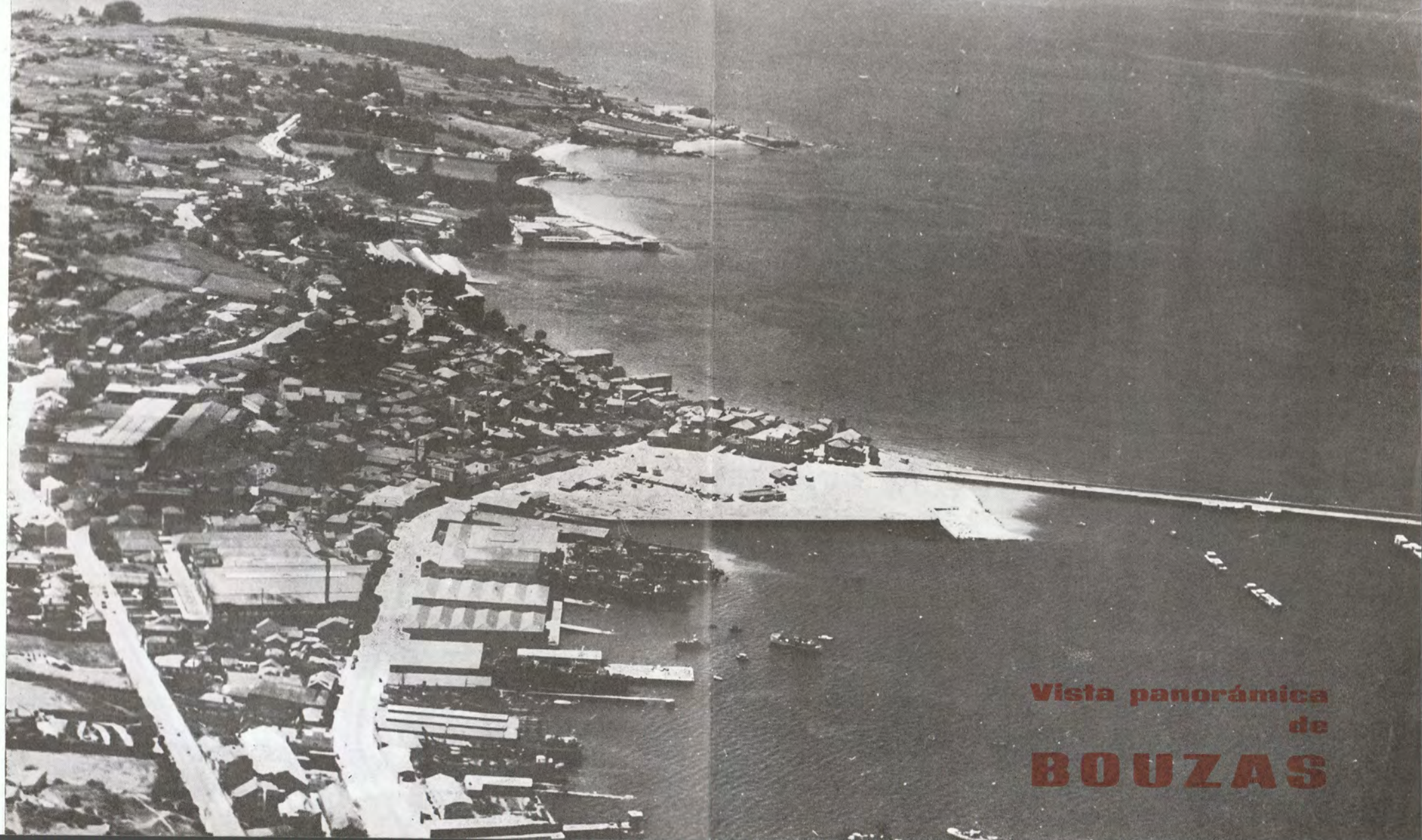
**LA CORUÑA** - Primo de Rivera, 4 - Telfs. 231122 - 231752

---

**V I G O** - Orillamar, 27 - Teléfonos. 33214 - 33190

---

**M A R I N** - Avenida de Orense, 160 - Teléfono 214



Vista panorámica  
de  
**BOUZAS**

**AGUA**  
**de**  
**FONTENOVA**

Descongiona  
el  
hígado



Beberla  
es  
un  
placer

**Eugenio  
Redondo**

TALLERES DE:  
FONTANERIA  
CALEFACCION  
Y  
SANEAMIENTO  
"ROCA"

Tomás A. Alonso, 298 y  
Herreros, 5 - Telf. 31031

**BOUZAS**

# RETABLO DE FABULAS MARINERAS

por Maese ANTONIO

## A RIO REVUELTO...

La gaviota y el mascato  
disputaban con pasión  
queriendo tener razón  
en su curioso alegato.

Dijo el mascato: "Me elevo  
sobre el mar con mucha maña,  
oteando en sus entrañas  
en búsqueda sin relevo.

Cuando un pescado presiento  
me lanzo desde la altura,  
me sumerjo con bravura  
y cazo al pez: mi alimento"

"Pues yo no hago nada de eso  
—la gaviota le responde—  
Procuro acercarme adonde  
llega un barco de regreso.

Aumento con mis chillidos  
la confusión que hay a bordo,  
hasta que cae un pez gordo  
con el que yo me convido"

*Aún se ve por ahí gente  
que, al igual que la gaviota,  
ajenos lios explota  
y vive tan ricamente.*



## EL FALSO HEROE

Un necio y cándido mero  
cierta vez se vio cogido  
en la red que había tendido  
un experto marinero.

Y al hallarse de esta suerte  
atrapado por la red,  
pide al hombre la merced  
de librarse de la muerte

Llora y suplica angustiado  
hasta que, en su desespero,  
cae por un agujero  
que tiene la malla a un lado.

Y ya libre del enredo  
él, que de miedo llorara,  
exclama con toda cara:  
"Ese me soltó por miedo"

Y cuando hubo pregonado  
por toda la mar su "hazaña"  
consiguió con tal patraña  
como héroe ser aclamado.

*Hay grandes hombres hoy día  
que logran sus intereses  
más por ajenos reveses  
que por la propia valía.*



## QUIEN MUCHO ABARCA

Un atún con más hambre que desgana  
se topó con un banco de sardinas  
y a su encuentro se fue sin filigranas  
dispuesto a no dejarse ni una espina.

Cuando iba ya a zamparse la primera  
la desdeñó por otra más cercana,  
volviendo a proceder de igual manera  
porque otra descubrió, más gorda y sana.

Y así (esta mejor, y aquella que esta)  
por querer elegir con tal cuidado  
en irresolución bien manifiesta,  
pudieron escaparse los pescados.

¿Y del atún que fue? —dirán algunos—  
Pues fue que, al conducirse de este modo,  
hubo de practicar forzoso ayuno  
cuando pudo tenerlo casi todo

*De una en una realiza tus tareas;  
no sea que al final de la jornada  
habiendo querido hacer mucho, veas  
que no has llegado a hacer nada de nada.*



## LA IMPERTINENCIA PELIGROSA

Una anguila asaz impertinente  
insultaba a una ballena imponente,  
hasta que ésta, perdida la paciencia,  
espetóle a guisa de advertencia:

"Por tu salud, no trates de encenderme;  
porque apenas sí puedo contenerme  
y voy en un instante a hacerte trizas".  
A lo cual replicó la otra, castiza:

"Tu aspecto tan tremendo no me asusta  
pues, si bien eres mucho más robusta,  
inútil es que quieras darme alcance,  
que yo sabré escurrirme en cualquier trance".

Y así diciendo huyó, mas no fue lejos,  
pues topó con humanos aparejos.  
Dio vuelta atrás... y vino la ballena  
que se engulló a la anguila como cena

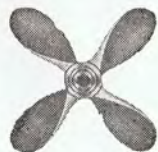
*Aunque puedas huir tranquilamente,  
por si acaso no ofendas al potente:  
que la calle que eliges en tu huida  
tal vez sea callejón sin salida.*



COMPAÑIA ESPAÑOLA DE PINTURAS  
**INTERNATIONAL, S.A.**

BAÑEZ DE BILBAO, 2-2.º **BILBAO**  
 Asociada a INTERNATIONAL PAINTS LTD., de LONDRES  
 Fábricas asociadas en:

Auckland (N. Zelanda)	Gothemburgo (Suecia)
Bergen (Noruega)	Nueva York (EE. UU.)
Copenhague (Dinamarca)	San Francisco (EE. UU.)
Génova (Italia)	C. de México (México)
Trieste (Italia)	Río de Janeiro (Brasil)
Hamburgo (Alemania)	Sidney (Australia)



Amsterdan (Holanda)	Melbourne (Australia)
Bruselas (Francia)	Vancouver (Canadá)
París (Francia)	Montreal (Canadá)
Caracas (Venezuela)	Wellington (N. Zelanda)
Calcuta (India)	Felling-on Tyne (Inglaterra)
Nigeria (Africa)	

INTERNACIONAL es el nombre mundialmente conocido del mayor complejo asociativo de fabricantes de pinturas para, mediante intereses recíprocos, fundamentar el intercambio de experiencias y de los progresos técnicos que logren con absoluta dedicación a tan difícil actividad así ofrecer al consumidor, a través de un servicio comercial de la máxima solvencia, productos de la máxima garantía en cada empleo.

**Agente en Vigo:**  
**D. HILARIO ALVAREZ REY**

Teléfono: 33940  
 Avda. General Aranda, 50

# ADRIAN LASPIUR



FABRICA ARTICULOS  
 DE  
 FERRETERIA NAVAL  
 Y  
 GENERAL

APARTADO, 102  
 TELEGRAMAS:  
**ADRISPUR**  
 TELEF. 71227  
 ©  
 IBARRECRUZ, 6 y 8  
**EIBAR**

## GRANDEZA SOCIAL DEL HOMBRE DE MAR

Por  
**Emilio Mera**



La mar, grandioso y colosal elemento, que por designio sublime de Dios, a través de sus esforzados profesionales, tan excelente y benéfico papel desempeña en el curso de nuestra vida.

Marineros han sido, en efecto, los primeros apóstoles de nuestra santa religión, y merced a ellos, inspirados en la luz de la verdad por sacrosantos destellos, ha sido esparcida sobre la faz de la tierra, para reconfortador alimento espiritual de nuestras almas, la fecunda semilla de su sublime doctrina.

El mero hecho de concederle y detentar la primacía en la propagación del acontecimiento histórico más trascendental de la humanidad, le confiere de por sí, soberano y honorífico rango de categoría magistral, en el orden puramente espiritual.

Honor de tamaño índole, es realmente, una exquisita finca, que enmarca a la hermandad marinera en una envidiable aureola de radiante gloria.

Si a dicha inefable misión, añadimos la también muy interesante y vital aportación, propia de su peculiar y conocida labor, consistente en arrancar de las profundas entrañas del océano, ubérrima reserva de la despensa humana, los sabrosos y nutritivos productos, con que subvenir en gran medida, al sustento de la desfallecida humanidad, claramente apreciaremos, la ingente magnitud de la obra desplegada por la clase marinera.

Precisamente, en las actuales circunstancias, estamos presenciando como dentro del maravilloso plan divino, es nuevamente elegida y con carácter apremiante mundialmente solicitada, la cooperación de la gente de mar, para resolver victoriosamente, el inquietante problema, que como tenebrosa amenaza se cierne sobre el género humano, debido a la acusada deficiencia de sustancias proteicas en su alimentación.

Concíbese perfectamente, que en el hombre de mar, curtido el ánimo, por su frecuente y titánico bregar contra gigantescos e indómitos enemigos, en la impresionante soledad de inconsistentes llanuras con horizontes sin límites y abismos insondables, germine y florezca en su sencillo y leal espíritu un gran ardor aventurero con loables ansias de conquista.

Irradiar, tras abnegados sacrificios y renunciaciones, los primeros destellos de luz sobrenatural, sembrando y regando con su sangre, en los albores de la predicación evangélica, que como vigoroso alimento del alma tan considerables y prodigiosas repercusiones sociales atrajo, y aportar, con menosprecio de su vida, gran parte de la ración proteica indispensable para nuestra manutención, son evidentemente, tan elevadas y convenientes funciones, que bastarían para consagrar rotundamente a la clase marinera, por el excelso y magnífico beneficio espiritual y corporal que reportó al género humano, como privilegiada y distinguida profesión de relevante personalidad social.

Si a una profesión se la distingue y considera en atención a la valía de sus funciones sociales, motivos y muy poderosos de comprensible orgullo, ostenta realmente la hermandad marinera, para alardear, con todo merecimiento, por su excelente contribución, merced a los formidables e imprescindibles servicios prestados a la humanidad en su doble aspecto moral y material.

**EFFECTOS NAVALES**

**Eduardo Lago Comesaña**

(Sucesor)

ALFOLIES, 6

Telfnos: 31049  
32778 part.

**BOUZAS - VIGO**



**FRIGORIFICOS  
DE  
VIGO, S. A.**



**LAS  
GAVIOTAS**

Las gaviotas son las mejores amigas del marinero; acuden a recibirle en bandadas cuando regresa de la mar, sirviéndole de ruidosa escolta hasta el muelle. Cierto que esta bienvenida no es del todo desinteresada, pues ellas bien saben que cada embarcación es un verdadero filón alimenticio. Pero el marinero, a trueque de saberse acompañado, alimenta de muy buen grado a las gaviotas con los despojos de la pesca, perdonando lo que en ellas pueda haber de egoísmo (cosa muy discutible, por otra parte, ya que el mismo perro, aceptado como el símbolo de la fidelidad, pone en juego su amplio repertorio de halagos para recibir de su amo la golosina que este le muestra).

La gaviota es la reina indiscutible de nuestras costas, en reñida competencia con el cormorán o cuervo marino, conocido entre nosotros con el nombre de "mascato". Este, si bien es mejor pescador, mueve las alas con un ritmo mucho más vivo, y por consiguiente carente de la pausada elegancia que distingue a las gaviotas, tan blancas e ingravidas que nos hacen pensar en aladas bailarinas —nunca tan bien empleada la expresión— que trenzan en el aire fantásticos pasos de "ballet". Sin apenas mover las alas, suben y bajan aprovechando las más leves corrientes marinas, constituyendo una perfecta muestra de aeronavegación a vela. Esto supo verlo el ingeniero inglés Mitchell, quien después de observar detenidamente el vuelo de estas aves, construyó el "Spitfire", avión que en su día revolucionó todo lo conocido en materia aeronáutica.

Pero al margen de estas apreciaciones artísticas o científicas, el marinero ve en dichas aves un saludo que le llega de la cercana tierra ¡y esto sí que le importa

a él, que lleva tantos días sin ver otra cosa que cielo y mar! Su vista le alegró el alma, pues ellas son un anticipo de todo lo bueno que le está esperando. Por eso el marinero alimenta de buena gana a las gaviotas, quienes dicho sea de paso le hacen el servicio de limpiar el mar de restos de pescado que, de otro modo, infestarian las proximidades de los puertos

Esta amistad entre marineros y gaviotas se hace patente en todas las latitudes y dio origen a un pintoresco incidente durante la última guerra mundial, en la que los ingleses, con ánimo de despistar a los aviadores alemanes que diariamente sobrevolaban las islas británicas, construyeron grandes cruceros de hormigón armado en diversos puertos del país. Estos buques fueron realizados con una minuciosidad tal, que podían engañar a cualquiera que no estuviera en la cuestión... excepto a Sir Winston Churchill que al inspeccionarlos, dijo: "Por poco que alguien entienda de cuestiones de mar, sabe que alrededor de los barcos siempre hay bandadas de gaviotas que se alimentan de restos de comida. Procuran tener bien provistas de pescado las inmediaciones de estas falsas naves, para que los aviadores germanos no deduzcan la verdad por la ausencia de gaviotas"

Nuestros marineros no han ganado ninguna guerra con la ayuda de estos animalitos. Pero en la diaria lucha por la vida, que ellos practican de modo tan arriesgado, sí que contribuyen las gaviotas a hacer más llevadera la dura tarea con su humilde presencia.

Y eso nos ha parecido suficiente motivo para traerlas a estas páginas.

**ALVAREZ**

INSTALACIONES FRIGORIFICAS  
GENERALES PARA BUQUES  
PESQUEROS Y CABOTAJE POR:

**AMONIACO**

**FREON - 12**

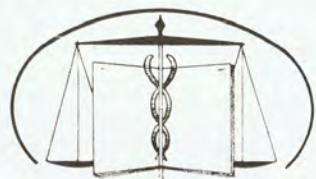
**FREON - 22**



ARMARIOS CONGELADORES DE PLACAS **ATLAS**  
FABRICAS DE HIELO EN ESCAMAS **ATLAS**

**CHILOVERG - GALICIA**

Avda. Orillamar, 143-Tels. 31206-31264-VIGO



**ASTEMER**

**ASESORIA TECNICA MERCANTIL**

DIRECTOR: Oscar M. Salvador Nuñez  
Perito y Profesor Mercantil

**ESTUDIOS:**

Económicos, Financieros, Contables  
y de Organización Administrativa

Avda. Atlántida, 26-2.º

Teléfono 31448

**BOUZAS - VIGO**

# FUEGO y ORACION de BOUZAS



Por José Luis Bugallal

Va para un lustro que tuve la dicha, inolvidable hasta el fin de mis días, de vivir una de las conmemoraciones patronales más conmovedoras de Galicia. Bouzas "ardía en fiestas". (La frase suena a tópico pero no lo es; nunca, como en Bouzas, mis ojos se abrieron a la luz y al color de una pirotecnia tan abundante y sorprendente.) Repito que Bouzas "ardía en fiestas": fiestas para su Santo Cristo de los Afligidos, para su Virgen del Carmen, para su San Telmo, para su San Pedro. Y para una de las cuatro devociones populares, un día especial una misa solemne, una procesión y una orquestación de fuegos de artificio. Cuatro jornadas de pura y densa fiesta, religiosa y profana, en que el visitante que no conozca bien a los boucenses pudiera sospechar que en Bouzas nadie trabaja sino que todos, allí, rezan, se divierten... y viven.

Cuatro días que no admiten el calificativo de vacación, pues, metida en fiestas, la estupenda gente de Bouzas ni duerme ni reposa: se pasa las cuatro jornadas — aparte las horas consagradas a la piedad — en continua danza, igual en la calle que en el Liceo y en los hogares. Lo que, si se piensa con seriedad, es trabajar bastante más duramente que al pie de la fresadora o la turbina, o sobre la cubierta del bou, de la tarrafa o del bacaladero.

Pocos ceremoniales emocionan tanto como el rito procesional del fuego al Cristo de los Afligidos. En el resto de los pueblos, estas luminarias son encendidas, también, en honor del Patrón, y el Patrón — o Patrona —, mientras la pirotecnia sube, estalla e ilumina el cielo con sus abanicos de luces multicolores, permanece, solitario, en su altar del templo cerrado a los fieles. Así, en la noche compostelana del 24 de julio, el fuego "del" Apóstol. En Bouzas — otra originalidad boucense — el Cristo de los Afligidos abandona su iglesia, sale a la calle, baja hasta el muelle, se detiene... Y una larga, jubilosa hora permanece allí presenciando, entre el pueblo, la maravilla de una fiesta de luces, colores y sonidos sin par en Galicia. Es el fuego "al" Santo Cristo. Al que Bouzas reza también así...

**CONFITERIA**

# LA UNION

Esmerado servicio a domicilio para:



Teléfono 32358

BOUZAS - VIGO

- ◎ LUNCHS
- ◎ BODAS
- ◎ BAUTIZOS, etc.

## COOPERATIVA del MAR de ARMADORES de BUQUES de PESCA de CADIZ

*Servicios:*

- Hielo - Carbón
- Descarga de pescado
- Ventas - Dique Flotante



Ramón de Garranza, 26 y 27

Teléfonos: 2272-2273-2274

CADIZ

# ¡HURRA POR EL RAPIDO!

En el momento de escribir estas líneas, nuestro equipo ocupa el primer puesto en el Campeonato de 1.<sup>a</sup> Regional, encontrándose ya, a pocas fechas del final de esta competición, prácticamente en 3.<sup>a</sup> división, adonde llega culminando una estupenda campaña, en el transcurso de la cual se ha proclamado brillante campeón de Galicia de Aficionados, merced al entusiasmo y excelente preparación de los muchachos que dirige el popular Adolfo Villanueva, el cual ha demostrado una vez más, su aptitud para el cargo que ocupa, al conseguir el nombramiento de Preparador Regional.

Desde ahora el nombre de Bouzas sonará a través de todos los medios de difusión, emparejado a la actuación de su equipo. Pero esto lleva consigo la preocupación de que se mantenga en esta categoría nacional, que nos represente dignamente. Y eso sólo se consigue si todos arrimamos el hombro a la medida que podemos y sabemos.

Comencemos ya ahora a agrupar los esfuerzos de todos los boucenses, aprovechando la euforia de estos días jubilosos (jubilosos en el doble orden festero y deportivo). El Rápido necesita apoyo moral y material para hacer frente a la próxi-

ma campaña. O dicho con otras palabras: el Rápido necesita socios, muchos socios. Cuando los hayamos conseguido, podremos cimentar el futuro de nuestro equipo sobre una sólida base; podremos fichar nuevos valores que sirvan de refuerzo, cara a una competición que será mucho más dura que las anteriores, porque habrá que luchar con equipos de superior potencia.

"La unión hace la fuerza". Lo afirma con muy atinadas razones, en otro lugar de esta Revista, nuestro buen amigo don Antonio Diego Pérez, Presidente del Liceo Artístico e Instructivo de Bouzas, al anunciarnos las magníficas instalaciones náuticas que va a llevar a cabo la referida Entidad. Aprovechémonos de esta feliz coyuntura, y hagamos de nuestra unión, fuerza incontenible para crear un emporio deportivo en nuestra Villa, que sirva para forjar jóvenes fuertes en cuerpo y espíritu.

Y no queremos cerrar este breve comentario sin dar nuestra cordial enhorabuena al Presidente del Rápido, directivos, entrenador, jugadores, y a todos los que, de un modo u otro, han contribuido a llevar a tan alto lugar nuestro pabellón deportivo. Por ellos y por Bouzas... ¡Hurra por el Rápido!





TODOS  
PRE  
FIE  
REN



AGUA DE

ATLANTICO

# SOUSAS

*del manantial a  
su organismo!*

DISTRIBUIDOR EN VIGO: TELEFONO 12443



## LA CRUZ NUESTRA HERENCIA

Por  
**Fermin Feijóo Alfaya**

Cuando vemos la Cruz, casi pensamos en algo que nada nos toca ni de cerca ni de lejos. En algo ajeno a nuestra común vida. Vemos en ella —eso sí— el símbolo de nuestra Redención. Pero la Redención pasó; dejó su fruto; nosotros nos beneficiamos de él; agradecemos a Cristo su sacrificio, y nada más.

Generalmente hablando, nos pasa igual que cuando vemos algún paredón, donde se sacrificaron tantas vidas humanas, en nuestra Cruzada. El paredón ya no nos afecta. La Cruzada pasó, y nosotros disfrutamos de los beneficios reportados por el sacrificio de tantos héroes.

Sin embargo, no es así con la Cruz. La Cruz es algo tan vivo, tan personal, tan perenne en nuestra vida, que si no es nuestra la Cruz, y muy nuestra, tampoco lo será la Redención.

¿Y cómo no será nuestra la Cruz, si Cristo nos la dejó en herencia? Y no sólo en herencia, sino que en una herencia tan obligada que no podemos renunciar a ella, sin renunciar a los beneficios de la Redención.

¿Cómo? ¿Dónde consta semejante legado? ¿Qué testamento hizo Jesucristo? ¿Qué testamento? ¡El Evangelio! He ahí el testamento de Cristo.

“Quien no toma su Cruz y no me sigue, dice él en ese testamento, no puede ser mi discípulo” Aquí está el cumplimiento del deber, que es sacrificio, representado en la Cruz, que es el símbolo de todo sacrificio.

Avda. Pizarro, 74 - Teléf. 23168



un  
buen  
ser-  
vicio  
con

**MATEU & MATEU, S. A.**

VIGO - MADRID - BARCELONA  
GERONA - LERIDA - TARRAGONA  
y VALENCIA

EFFECTOS NAVALES

**LLINARES**

PEDRO CASAS VALLE

ESPECIALIDAD EN  
ARTES DE PESCA

ALMACEN:

Paulino Freire, 23  
Teléfono 32480

TIENDA:

Eduardo Cabello, 29  
Teléfono 32743

BOUZAS

VIGO

**Vigobazar**

Colón, 30-VIGO

En días tan seña-  
lados, saludamos a  
nuestros clientes y  
amigos de Bouzas,  
deseando a tan labo-  
riosa villa un conti-  
nuo progreso y en-  
grandecimiento.

La Casa del bien  
vestir de Galicia

**MODESTO SANCHEZ ESTEVE**

FABRICA DE TELAS  
Y PAPELES ABRASIVOS

Príncipe, 9 - Teléfono 2518235

BARCELONA



Representante para esta zona:

**Segundo Carrera Gómez**

R. Abalde, 1 - Teléfono 14160

VIGO

Hay más cláusulas de este tono, salpi-  
cadas a lo largo de todo el testamento.  
"¡Bienaventurados seréis, cuando el  
mundo os maldiga y afrente, porque sois  
de los míos!"

"¡El mundo rebotará alegría; vosotros  
os consumiréis de tristeza!"

"¡Hasta os darán muerte, por mi causa,  
creyendo, envaneidos, hacer un servicio  
a Dios!"

Etc., etc.

¡Cumplimiento acérrimo del deber,  
afrentas, calumnias, persecuciones, muer-  
te!

He aquí aspectos distintos o trozos de  
la misma Cruz. Cruz que hay que llevar  
resignada y personalmente, sin Cirineo.  
Nuestro Cirineo es Cristo, quien hace la  
carga ligera y el yugo suave, con la ayu-  
da sobrenatural que dispensa a los suyos.

¿Y por qué Cristo nos ha dejado he-  
rencia tan lastimosa?

¿Por qué? Porque no ha de ser de me-  
jor condición el discípulo que el Maestro.  
Si al Maestro el mundo difamó, insultó,  
pisoteó, persiguió hasta lograr colgarlo en  
el patíbulo más cruel e infamante de to-  
dos los códigos penales, ¿qué quedará pa-  
ra el discípulo?

En vano revolveréis en el testamento de  
Jesucristo. No encontraréis herencia me-  
nos desafortunada.

Habló, sí, un día o más, de bienes y  
satisfacciones terrenales, pero como de  
paso, diciendo: "esos otros bienes se os  
darán por añadidura".

Es decir, que al fiel seguidor de Cristo  
no le faltarán compensaciones.

No todo serán espinas en el rosal de su  
vida. Llevará rosas entremezcladas, ;  
modo de suavizantes "intermezzos", de  
aparición súbita, a veces, que las volve-  
rán más graciosas. Rosas, por cierto, má  
deleitosas que todas cuantas el mundo  
goza de espaldas a la Cruz.

A pesar de lo triste que es, en general  
semejante testamento, no es, ni con mu-  
cho, fatal, descorazonador, aplastante.

Cristo se adelantó a suavizar la acritud  
de las cláusulas con esta promesa: "Mas  
no temáis; ¡yo vencí al mundo - ego vic-  
mundum!"

Es decir; Cristo venció al mundo con  
la Cruz; con la Cruz lo vencerán lo  
"Cristífideles", herederos de la Cruz.

¿Y qué es vencer al mundo? Es supera  
sus afrentas con gloria inmortal; sus hu-  
millaciones, con exaltación insuperable  
su persecución, su crimen, con vida per-  
durable. Vencer al mundo es pasar de  
Viernes Santo al Domingo de Resurrec-  
ción.

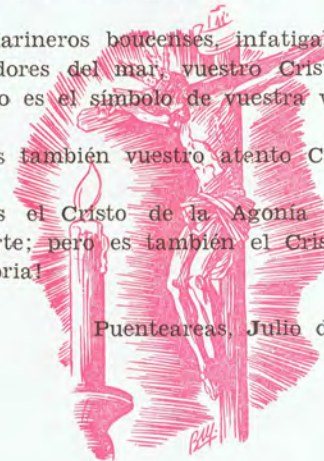
He aquí, pues, la consigna del cristia-  
no, heredero de la Cruz: ¡Morir crucifi-  
cado, para vivir glorificado!

¡Marineros bouzenses, infatigables tra-  
bajadores del mar; vuestro Cristo-Crucifi-  
cado es el símbolo de vuestra vida!

¡Es también vuestro atento Cirineo!

¡Es el Cristo de la Agonía y de la  
Muerte; pero es también el Cristo de la  
Victoria!

Puenteareas, Julio de 1965



## "LA MILAGROSA"

FABRICA DE ESPUMOSOS

Fernando Fernández Fontán

Especialidad en Gaseosas, Sifones,  
Oranges, Naranjadas y Limonadas

Exclusivista de los deliciosos  
refrescos "TURIA"

Alameda Suárez Llanos, 8

**BOUZAS**

Teléfonos: 31154-31990

## CENIT, S. A.

Almagro. 1 - Teléfono 2 24 78 34

**MADRID**

Generalísimo, 335 - Teléfono 27 74 25

**BARCELONA**

Hogar patentado CENIT para combustión perfecta de carbones menudos y de inferior calidad

**SUMINISTROS PARA LA INDUSTRIA FRIGORIFICA**

Compresores - Serpentina - Evaporadores - Condensadores - Accesorios tubería

Muebles acondicionadores - Aparatos de maniobra eléctrica

## Empresa SABAS

Servicio regular de viajeros y mercancías, entre

BOUZAS, VIGO

PONTEVEDRA, VILLAGARCIA



**VIGO**

Avda. García Barbón, 57  
Teléf. 11570

**VILLAGARCIA**

Santa Eulalia

**BOUZAS**

Alfolíes, 11  
Teléf. 32013

## Calzados MARQUEZ

Calzados para caballero y niño

T. A. Alonso 322

**BOUZAS**

## SANTIAGO ZEBEDEO, PESCADOR DE GALILEA

por Hipólito de Sá

Bouzas está en fiestas, que en el presente Año Santo Jacobeo tienen un nuevo significado. Se conmemora en una ciudad de Galicia, la cosmopolita Compostela, el jubileo o "gran perdonanza" que se concede a todos los fieles que visiten el sepulcro donde se guardan las reliquias del Apóstol Santiago. El protomártir del colegio apostólico y uno de los discípulos parientes del Señor. Alegría para los pueblos marineros la magna distinción que tiene el sepulcro de un humilde pescador dentro de la Iglesia, como debe serlo el que los primeros discípulos de Cristo fuesen escogidos de entre la clase de modestos pescadores. Pedro, Andrés, Juan, Santiago, Felipe... fueron transformados de pescadores de mar en pescadores de hombres. Santiago recorrió España, sembrando la semilla evangélica, y pisó las tierras de Galicia. Nos lo imaginamos al pie de nuestros montes o a la orilla de nuestros mares, predicando la buena nueva que nos trajo la luz del Evangelio. Nuestra religiosidad llega hasta él, como las aguas del río emanan de los regatos que forman el caudal que paulatinamente se pierde en el mar.

Cumplida su misión en España, regresó a Jerusalén donde fue martirizado, y sus discípulos trasladaron su cuerpo hasta un alejado rincón de Galicia. El mar que le había sostenido durante su vida, en las faenas de la pesca, nos lo trajo muerto a la tierra marinera del Ulla. Largas jornadas de ansiedad hasta que pudo ser sepultado por sus discípulos en los altos de la Amahía. El tiempo borró su memoria y siglos más tarde es Dios que de forma extraordinaria da a conocer el lugar de su enterramiento. Fue en el año 813, siendo rey de León Alfonso El Casto, gobernando la sede de Iria Teodomiro, estando en el solio pontificio León III y al frente de Francia desataba en toda Europa Carlomagno. Y desde aquel día su sepulcro fue glorioso. De toda Europa comenzaron a llegar los peregrinos jaco-

bitas atraídos por los milagros que el Apóstol pescador hacía en el lugar donde había sido sepultado. Los mares abrieron sus rutas, desde Inglaterra hasta los países del Norte, y los estuarios de los ríos gallegos como las costas de nuestras rías vieron arribar las naves peregrinas, lo mismo que los bajeles de los piratas atraídos aquellos por la devoción al Apóstol, y estos por el ansia de botín. Y surgieron las rutas y caminos de Santiago, el milagro de los siglos medios, para dar paso a los miles de peregrinos que, como caudaloso río, cruzaban toda Europa para adorar en un escondido rincón de Galicia, el sepulcro del Hijo del Trueno.

El gran fenómeno de las peregrinaciones pronto hizo surgir una ciudad en la desconocida Arca Marmórea. El aliento de la oración de los monjes, congregados por Alfonso El Casto, en torno al descubierto sepulcro, sostuvo el culto durante siglos en unión con los miembros del clero catedralicio. San Pelayo de Antealtares y San Martín Pinario nos hablan de los hijos de San Benito. Primeros custodios de la primera iglesia construida en el lugar santo, y entusiastas promotores de las peregrinaciones compostelanas. Las grandes abadías benedictinas de Cluny Moissac, Becelay, San Julián de París, Limoges, fueron en Francia centros organizadores de las peregrinaciones jacobeanas. Y después todo a lo largo del Camino Francés el peregrino encontraba escalonadas mansiones de monjes benitos, fuesen de los llamados negros: cluniacenses o simples benedictinos, y los blancos también conocidos como bernardos. San Juan de la Peña el monasterio cuna de la reconquista Navarra; Leyre, con iglesia panteón de los reyes de Navarra y la leyenda del Santo Abad Virila, el monje visionario que se queda arrobado al oír el canto de un pájaro durante mil años; Nájera, una de las grandes abadías de La Rioja, con su rico claustro y los magníficos sepulcros de los condes de Haro; Santo Domingo de La Calzada, con la memoria del monje que se hace peón caminero; Burgos, la ciudad de los Monas-

terios y Hospitales para los peregrinos, y con los hechos legendarios de las abadías de Santa María La Real de las Huelgas; Santo Domingo de Silos, Frómista; Carrión, con los recuerdos de San Zoilo; Sahagún, el Monasterio que dió obispos y santos y contó con la protección de los Reyes de Castilla e íntimamente unido a los obispos de Santiago; León; Cebrero, con el Santo Grial, el milagro para convertir al monje incrédulo; y después Samos, Puertomarín, hasta Santiago.

Los romanos pontífices se hicieron solidarios de la importancia del sepulcro del Apóstol de España. León III anunció con una epístola a la Cristiandad el descubrimiento, en el siglo IX. En 1095 Urbano II utilizó el traslado de la Sede episcopal de Iria a Compostela, que Calixto II en 1120 elevó a Metropolitana, con los derechos de la provincia metropolitana de Mérida. Este mismo Papa concedió a la iglesia compostelana las prerrogativas del Jubileo Mayor, que fueron confirma-

das por sus predecesores, pero especialmente por Alejandro III, en 1179. Con esto vemos a los sucesores de Pedro, otro Apóstol pescador, ensalzando la memoria y el lugar del Sepulcro de Santiago.

En el presente año se rememora el gran privilegio del Año Santo. Los pueblos marineros aparecen en todo esto ligados a la memoria de la Gran Perdonanza. Es una distinción única en el seno de la Cristiandad, comparable a los Años Santos de Roma, donde se guardan los restos de Pedro. Bouzas, pueblo mariner por excelencia, seguirá fiel a sus tradiciones rememorando a su San Pedro Pescador, tado en tierras de Galicia. En este año compañero en las faenas marineras de Santiago, el Apóstol que quiso ser sepulcra gente del mar debiera asociar a sus fiestas un recuerdo para el Patrón de España, que por mar fue traído desde Jerusalén a la nación que había evangelizado en vida.



**Transportes**

**La Barxa**

**MANUEL LOSADA**

Servicio regular de mercancías entre VIGO y LA CORUÑA

Teléfonos:

Vigo: 13040, La Coruña: 23093

**Fontanería**

**JOSE COSTAS  
COMESAÑA**

**HOJALATERIA  
EN GENERAL**

Especialidad en instalaciones de calentadores eléctricos y a

**GAS - BUTANO**

Casiano Martínez, 5 - Telf. 31814

**BOUZAS - Vigo**

ESTE LIBRO HA SIDO EDITADO POR LA  
**Comisión de Fiestas de Bouzas**  
CON LA COLABORACION COMERCIAL TECNICA Y ARTISTICA DE  
**PUBLICIDAD ATLANTICO**

# EN LA ACTUAL ARQUITECTURA:

## PERSIANAS

GRADUABLES - VENECIANAS  
ENROLLABLES, EXTERIORES  
DE ALUMINIO, PLASTICO Y  
ACERO

## CARPINTERIA METALICA

EN ALUMINIO ANODIZADO,  
CON SOLDADURA ELECTRONICA



**Dalflex**

EL MODERNO PAVIMENTO DE AMIANTO  
VINOLO - INCOMBUSTIBLE - RESISTENTE AL  
DESGASTE Y AL PUNZONADO.

INDICADO EN LA CONSTRUCCION NAVAL



**Eugenio Pernas Fernández**

UNA GARANTIA DE BUEN SERVICIO

**J. ANTONIO, 90 - TELEFS. 17016 - 18408 - VIGO**



Es una compañía de PALACIOS

\* **REFREY** \* \*  
\* **Una marca de** \* \*  
\* **prestigio en el** \* \*  
\* **mercado mundial** \*

INDUSTRIAS P FREIRE, S.A - VIGO - BOUZAS

